

# ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

6 мая 1994 г. N 1060-ХП

## О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных

В настоящий Закон внесены изменения согласно разделу II Закона РУз от 05.04.2002 г., разделу II Закона РУз N 405-II от 20.08.2002 г.

### Преамбула

- Статья 1.** Основные понятия
- Статья 2.** Международные договоры и соглашения
- Статья 3.** Объект правовой охраны
- Статья 4.** Условия признания авторского права на программы для ЭВМ или базы данных
- Статья 5.** Сроки действия авторского права
- Статья 6.** Авторство, личные и имущественные права
- Статья 7.** Передача имущественных прав
- Статья 8.** Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей
- Статья 9.** Право на регистрацию
- Статья 10.** Регистрация программы для ЭВМ или базы данных в других государствах
- Статья 11.** Использование программы для ЭВМ или базы данных по договору с правообладателем
- Статья 12.** Свободное воспроизведение и адаптация программ для ЭВМ или баз данных
- Статья 13.** Свободная перепродажа экземпляра программы для ЭВМ или базы данных
- Статья 14.** Защита авторского права
- Статья 15.** Нарушение авторского права
- Статья 16.** Права иностранных юридических и физических лиц

Постановление ВС РУ "О порядке введения в действие Закона РУ  
"О правовой охране программ для электронных вычислительных  
машин и баз данных"

Настоящий Закон регулирует отношения, связанные с созданием, правовой охраной и использованием программ для ЭВМ и баз данных.

Отношения в области правовой защиты программ для ЭВМ и баз данных в Республике Каракалпакстан регулируются также и законодательством Республики Каракалпакстан.

## **Статья 1. Основные понятия**

Основные понятия, применяемые в настоящем Законе:

база данных - совокупность данных (например: статей, расчетов), выраженных в объективной форме и систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью электронных вычислительных машин (ЭВМ); (В редакции п.1 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

программа для ЭВМ - совокупность данных и команд, выраженных в объективной форме и предназначенных для функционирования ЭВМ, сетей ЭВМ и других компьютерных средств с целью получения определенного результата; (В редакции п.1 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.) исходный текст - текст, написанный на каком-либо языке программирования, не подвергавшийся переработке каким либо компилятором;

объектный код - программа, получившаяся в результате преобразования исходного текста в машинный код;

декомпилирование программы для ЭВМ - технический прием, включающий преобразование объектного кода в исходный текст в целях изучения структуры и кодирования программы для ЭВМ;

адаптация программы для ЭВМ или базы данных – внесение дополнений, осуществляемых исключительно в целях обеспечения функционирования программы для ЭВМ или базы данных в конкретных создавшихся условиях, и не влекущее за собой возможность изменения (впоследствии декомпилирования) авторского исходного текста;

модификация (переработка) программы для ЭВМ или базы данных - любые их изменения, не являющиеся адаптацией и влекущие за собой изменения исходного текста;

воспроизведение программы для ЭВМ или базы данных – изготовление одного или более экземпляров программы для ЭВМ или базы данных в любой материальной форме, а также их запись в память ЭВМ;

распространение программы для ЭВМ или базы данных - предоставление доступа к воспроизведенной в любой материальной форме программе для ЭВМ или базе данных, в том числе сетевыми и иными способами, а также путем продажи, проката, сдачи внаем, предоставления взаймы, включая импорт для любой из этих целей;

выпуск в свет (опубликование) программы для ЭВМ или базы данных - предоставление экземпляров программы для ЭВМ или базы

данных с согласия автора неопределенному кругу лиц (в том числе путем записи в памяти ЭВМ и выпуска печатного текста);

использование программы для ЭВМ или базы данных - выпуск в свет, воспроизведение, распространение и иные действия по их введению в хозяйственный оборот (в том числе в модифицированной форме). Не признается использованием программы для ЭВМ или базы данных передача средствами массовой информации сообщений о выпущенной в свет программе для ЭВМ или базе данных.

Правообладатели - автор, его наследник, а также любые физические или юридические лица, которые обладают исключительными личными и имущественными правами, полученными в силу закона или договора.

## **Статья 2. Международные договоры и соглашения**

Если международными договорами или соглашениями Республики Узбекистан установлены иные положения, чем предусмотренные настоящим Законом, то применяются положения международного договор или соглашения.

## **Статья 3. Объект правовой охраны**

Программы для ЭВМ и базы данных относятся настоящим Законом к объектам авторского права.

Авторское право распространяется на любые программы для ЭВМ и базы данных, являющиеся результатом творческой деятельности автора (соавторов), как выпущенные, так и не выпущенные в свет, выраженные в объективной форме, независимо от их назначения и достоинства. Авторское право автора на программы для ЭВМ и базы данных предполагается до тех пор, пока не доказано обратное. (В редакции п.2 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана:

распространяется на все виды программ для ЭВМ (в том числе на операционные системы и программные комплексы), которые могут быть выражены на любом языке программирования и в любой форме, включая исходный текст и объектный код, а также на базы данных, представляющие собой результат творческого труда по подбору и организации данных:

не распространяется на идеи и принципы, лежащие в основе программы для ЭВМ или базы данных или какого-либо их элемента, в том числе на идеи и принципы организации интерфейса и алгоритма, а также языки программирования.

## **Статья 4. Условия признания авторского права на программы для ЭВМ или базы данных**

Авторское право на программы для ЭВМ и базы данных возникает в силу их создания. Для признания и осуществления авторского права на программу для ЭВМ или базу данных не требуется регистрация или соблюдение иных формальностей.

Авторское право на базу данных, состоящую из материалов (произведений), не являющихся объектами авторского права, принадлежит лицам, создавшим базу данных.

Авторское право на базу данных, включающую в себя материалы, являющиеся объектами авторского права другого лица, признается при условии соблюдения авторского права на каждый из таких материалов.

Авторское право на каждый из материалов, включенных в базу данных, сохраняется. Эти материалы могут использоваться независимо от такой базы данных.

Авторское право на базу данных не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор и организацию материалов и произведений, входящих в эту базу данных.

Правообладатель для оповещения о своих правах может, начиная с первого выпуска в свет программы для ЭВМ или базы данных, использовать знак охраны авторского права, состоящий из трех элементов: буквы С в окружности или в круглых скобках; наименования (имени) правообладателя;

года первого выпуска программы для ЭВМ или базы данных в свет.

Авторское право на программы для ЭВМ или базы данных не связано с правом собственности на их материальный носитель. Любая передача прав на материальный носитель не влечет за собой передачи каких-либо авторских правомочий на программы для ЭВМ или базы данных.

## **Статья 5. Сроки действия авторского права**

Сроки действия авторского права на программы для ЭВМ или базы данных, определяются в соответствии с нормами авторского права, предусмотренными законодательством.

## **Статья 6. Авторство, личные и имущественные права**

Авторство на программу для ЭВМ или базу данных, а также личные и имущественные права автора (авторов) или иного правообладателя определяются в соответствии с действующим законодательством. Автору (авторам) программы для ЭВМ или базу данных или иному правообладателю принадлежит также исключительное право осуществлять и (или) разрешать осуществление модификации программ для ЭВМ или базы данных, в том числе перевод программы для ЭВМ или базы данных, с одного языка программирования на другой.

## **Статья 7. Передача имущественных прав**

Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных могут быть переданы полностью или частично другим физическим или юридическим лицам по договору. Договор заключается в письменной форме и устанавливает следующие обязательные условия: объем и способы использования программы для ЭВМ или базы данных, порядок выплаты и размер вознаграждения, срок действия договора.

Имущественные права на программы для ЭВМ или базы данных переходят по наследству в установленном законом порядке.

## **Статья 8. Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей**

Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей или по заданию работодателя, принадлежат работодателю, если в договоре между ним и автором не предусмотрено иное.

Порядок выплаты и размер вознаграждения устанавливаются договором между автором и работодателем.

В случае, если организация или предприятие (независимо от форм собственности), владеющие имущественными правами на программу для ЭВМ или базу данных, реорганизуются, расформируются или ликвидируются, все имущественные права могут быть соответственно по решению суда или ликвидационной комиссии переданы автору (авторам), государству или другому правопреемнику.

## **Статья 9. Право на регистрацию и регистрация программ для ЭВМ и баз данных**

(Наименование статьи 9 изложено в редакции п.3 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.) предыдущие редакции

Право на регистрацию программы для ЭВМ или базы данных имеют физические или юридические лица Республики Узбекистан, других государств, обладающие в отношении их всеми личными и имущественными правами или только имущественными правами в соответствии с договором.

Правообладатель непосредственно или через своего представителя регистрирует в Государственном реестре программных продуктов или Государственном реестре баз данных (далее Реестр) программу для ЭВМ или базу данных путем подачи заявки в Государственное патентное

ведомство Республики Узбекистан (далее - Патентное ведомство). (В редакции п.3 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

Заявка на официальную регистрацию программы для ЭВМ или базы данных (далее-заявка на регистрацию) должна относиться к одной программе для ЭВМ или одной базе данных. Правила оформления заявки на регистрацию определяет Патентное ведомство. (В редакции п.3 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

После поступления заявки на регистрацию Патентное ведомство проверяет наличие необходимых документов и их соответствие требованиям, правил. При положительном результате проверки Патентное ведомство вносит программу для ЭВМ или базу данных в соответствующий Реестр, выдает заявителю свидетельство об официальной регистрации и публикует сведения о зарегистрированных программах для ЭВМ и базах данных в официальном бюллетене Патентного ведомства. (В редакции п.3 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

По запросу Патентного ведомства или по собственной инициативе заявитель вправе до публикации сведений в официальном бюллетене дополнять, уточнять и исправлять материалы заявки. При отрицательном результате проверки Патентное ведомство выдает заявителю документ, свидетельствующий об отказе в официальной регистрации. (В редакции п.3 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

Порядок официальной регистрации, формы свидетельств об официальной регистрации, состав указываемых в них данных устанавливаются Патентным ведомством. Патентным ведомством также определяется перечень сведений, публикуемых в официальном бюллетене. (В редакции п.3 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

Договор о полной уступке всех имущественных прав на зарегистрированную программу для ЭВМ или базу данных подлежит регистрации в Патентном ведомстве. Договоры о передаче имущественных прав на программу для ЭВМ или базу данных могут быть зарегистрированы в Патентном ведомстве по соглашению сторон. (В редакции п.3 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

Сведения, внесенные в Реестр, считаются достоверными до тех пор, пока не доказано обратное. Ответственность за достоверность указанных сведений несет заявитель.

Часть 8 статьи 9 изложена в редакции раздела II Закона РУз N 405-II от 30.08.2002 г. предыдущие редакции

За совершение юридически значимых действий, связанных с регистрацией программ для ЭВМ или баз данных и регистрацией договоров о передаче имущественных прав на использование программ для ЭВМ и баз данных, взимаются патентные пошлины. Патентные пошлины уплачиваются в Патентное ведомство. Размеры и сроки уплаты

патентных пошлин, основания для освобождения от их уплаты, уменьшения размеров или их возврата, а также порядок использования патентных пошлин устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

#### **Статья 10.** Регистрация программы для ЭВМ или базы данных в других государствах

Юридические и физические лица Республики Узбекистан вправе зарегистрировать программы для ЭВМ или базы данных в других государствах или произвести их международную регистрацию.

Регистрация программы для ЭВМ или базы данных в других государствах юридическими и физическими лицами Республики Узбекистан осуществляется после подачи заявки в Патентное ведомство. (В редакции п.4 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.)

#### **Статья 11.** Использование программы для ЭВМ или базы данных по договору с правообладателем

Использование программы для ЭВМ или базы данных другими лицами (пользователями) осуществляется на основании договора с правообладателем, за исключением случаев, указанных в статье 13 настоящего Закона.

При продаже программам для ЭВМ и базам данных либо предоставлении массовым пользователям доступа к ним возможно применение особого порядка заключения договоров, в частности, путем изложения типовых условий договора на передаваемых экземплярах программ для ЭВМ и баз данных.

#### **Статья 12.** Свободное воспроизведение и адаптация программ для ЭВМ или баз данных

Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или базы данных, вправе без получения дополнительного разрешения правообладателя осуществлять любые действия, связанные с функционированием программы для ЭВМ или базы данных в соответствии с ее назначением, в том числе запись и хранение в памяти ЭВМ, а также исправление явных ошибок. Запись и хранение в памяти ЭВМ допускаются в отношении одной ЭВМ или одного пользователя в сети, если иное не предусмотрено договором с правообладателем.

Лицо, законно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или базы данных, вправе без согласия правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения (если иное не предусмотрено договором) осуществлять следующие действия: адаптировать программы для ЭВМ или базы данных; изготавливать или поручать изготовление копии

программы для ЭВМ или базы данных при условии, что эта копия предназначена только для архивных целей и при необходимости (в случае, когда оригинал программы для ЭВМ или базы данных утерян, уничтожен или стал непригодным для использования) для замены правомерно приобретенного экземпляра. При этом копия программы для ЭВМ или базы данных не может быть использована для иных целей, чем указано выше, и должна быть уничтожена в случае, если дальнейшее использование этой программы для ЭВМ или базы данных перестает быть правомерным.

Часть 3 изложена в редакции п.5 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г. предыдущие редакции

Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, может де компилировать ее в целях изучения кодирования и структуры этой

программы при наличии письменного согласия автора или иного правообладателя либо без такого согласия, если:

информация, полученная в результате декомпилирования и необходимая для взаимодействия независимо разработанной данным лицом программы для ЭВМ с другими программами, недоступна из других источников;

декомпилирование осуществляется в отношении только тех частей программы для ЭВМ, которые необходимы для организации такого взаимодействия;

информация, полученная в результате декомпилирования, не может использоваться для разработки, производства или распространения программы для ЭВМ, существенно сходной по ее выражению с декомпилируемой программой для ЭВМ, или для осуществления любого другого действия, нарушающего авторское право.

### **Статья 13. Свободная перепродажа экземпляра программы для ЭВМ или базы данных**

Перепродажа или передача иным способом права собственности либо иных вещных прав на экземпляр программы для ЭВМ или базы данных после первой продажи или другой передачи права собственности на этот экземпляр допускается без согласия правообладателя и без выплаты ему дополнительного вознаграждения.

### **Статья 14. Защита авторского права**

Автор программы для ЭВМ или базы данных и иные правообладатели вправе требовать:



признания прав;  
восстановления положения, существовавшего до нарушения права и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;

возмещения причиненных убытков, в размер которых включается сумма доходов, неправомерно полученных нарушителем;

выплаты нарушителем, извлекающим прибыль, компенсации вместо возмещения причиненных убытков в определяемой по усмотрению соответствующего суда сумме от двадцатикратного до тысячекратного размера минимальной заработной платы;

принятия иных предусмотренных законодательными актами мер, связанных с защитой их прав.

За защитой своего права автор программы для ЭВМ или базы данных и иные правообладатели могут обратиться в соответствующий суд.

Суд может вынести решение о конфискации экземпляров программы для ЭВМ или базы данных, изготовленных с нарушением авторского права, и об их уничтожении. Материалы и оборудование, используемое для воспроизведения таких экземпляров программы для ЭВМ или базы данных, по решению суда могут быть переданы в доход бюджета либо истцу по его просьбе в счет возмещения убытков.

### **Статья 15. Нарушение авторского права**

Невыполнение физическим или юридическим лицом требований настоящего Закона в отношении исключительных прав правообладателей является нарушением авторского права.

Выпуск под чужим именем программы для ЭВМ или базы данных либо незаконное воспроизведение или распространение таких произведений влечет за собой административную либо уголовную ответственность в порядке, установленном законодательством.

Экземпляры программ для ЭВМ или баз данных, изготовление или использование которых влечет за собой нарушение авторского права, подлежат изъятию в порядке, установленном законодательством.

Статья 16 введена согласно п.6 раздела II Закона РУз от 05.04.2002 г.

### **Статья 16. Права иностранных юридических и физических лиц**

Иностранные юридические и физические лица пользуются правами, предусмотренными настоящим Законом, наравне с юридическими и физическими лицами Республики Узбекистан или на основе принципа взаимности.

## Преамбула

- Статья 1.** Основные понятия
- Статья 2.** Международные договоры и соглашения
- Статья 3.** Объект правовой охраны
- Статья 4.** Условия признания авторского права на программы для ЭВМ или базы данных
- Статья 5.** Сроки действия авторского права
- Статья 6.** Авторство, личные и имущественные права
- Статья 7.** Передача имущественных прав
- Статья 8.** Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей
- Статья 9.** Право на регистрацию
- Статья 10.** Регистрация программы для ЭВМ или базы данных в других государствах
- Статья 11.** Использование программы для ЭВМ или базы данных по договору с правообладателем
- Статья 12.** Свободное воспроизведение и адаптация программ для ЭВМ или баз данных
- Статья 13.** Свободная перепродажа экземпляра программы для ЭВМ или базы данных
- Статья 14.** Защита авторского права
- Статья 15.** Нарушение авторского права
- Статья 16.** Права иностранных юридических и физических лиц

Постановление ВС РУ "О порядке введения в действие Закона РУ  
"О правовой охране программ для электронных вычислительных  
машин и баз данных"